

www.camp.it
contact@camp.it

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata. **leggete e conservate queste istruzioni.**

Un caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

UTILIZZO Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone adstrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone adstrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendere le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'inconferita scelta o utilizzo, oppure un'inconferita manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo la rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato.

Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANTENUTZIONE Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi e carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE Conservare il prodotto disassorbito in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, al di sotto di umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. Saremo modificati. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumerli i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Il prodotto "CAMP Cable Lanyard" e "CAMP Cable Adjuster" sono cordini di posizionamento sul lavoro certificati secondo la normativa EN358:1999. Sono costituiti da cavo metallico con funzione antiscivolo, ricoperto da calza in poliestere protettiva. "Cable Lanyard" è di lunghezza fissa mentre "Cable Adjuster" è dotato di elemento di regolazione della lunghezza.

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il Fattore di Caduta (**fig.1**) che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, oppure nel caso di fattore di caduta 1 ma con una libertà di movimento massima di 0,6 m è possibile utilizzare l'equipaggiamento per il posizionamento, quindi "Cable Lanyard" e "Cable Adjuster" sono indicati per questo utilizzo. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta, quindi "Cable Lanyard" e "Cable Adjuster" devono essere utilizzati in combinazione con un sistema anticaduta (es.cordino con assorbitore di energia); non utilizzarli mai da soli per svolgere funzioni anticaduta.

Uso

Le connessioni all'imbracatura ed al punto di ancoraggio strutturale devono essere effettuate per mezzo di connettori EN362. Il punto di ancoraggio strutturale cui si connette il connettore deve essere posto al di sopra della zona di lavoro e deve avere una resistenza minima di 10KN.

Uso possibile due tipologie di utilizzo:

Uso cordino singolo

dell'imbacatura e l'estremità principale [4] al punto di ancoraggio strutturale (fig.2b).
Uso cordino doppio
 Utilizzo in combinazione con cinture per il posizionamento EN358.
 "Cable Lanyard": collegare una estremità [1] ad un punto di attacco laterale del cinturino, far passare il cavo [2] attorno alla struttura di ancoraggio e collegare la seconda estremità [1] al secondo punto di attacco laterale (fig.3a).
 "Cable Adjuster": collegare il dispositivo di regolazione [3] al punto di attacco laterale del cinturino, far passare il cavo [2] attorno alla struttura e collegare la estremità principale [4] al secondo punto di attacco laterale (fig.3b).
 Se utilizzato in modalità "cordino doppio" la lunghezza massima del cavo deve essere inferiore a 2m, se utilizzato in modalità "cordino singolo" la lunghezza massima del cavo deve essere inferiore a 20m.
 Per la regolazione della lunghezza di "Cable Adjuster":
 • accorciamento della lunghezza; tirare l'estremità libera [5] verso l'alto fino a raggiungere la lunghezza desiderata, caricando totalmente il peso del corpo il dispositivo di regolazione [3] blocca automaticamente il cavo [2] (fig.2b-3b);
 • allungamento della lunghezza; tenere in mano il dispositivo di regolazione [3] ed agire con il pollice sulla leva di bloccaggio [6] per sbloccarla (fig.4), ricaricare il peso facendo scorrere il cavo [2], caricando totalmente il peso del corpo il dispositivo di regolazione [3] blocca automaticamente il cavo [2].
 Non utilizzare mai l'estremità libera [5] per la connessione, può essere utilizzata solamente per agganciare la rimozione di cavo ad un porta-materiale della imbracatura.
 E' raccomandato l'utilizzo di guanti per evitare ustioni dovute allo scorrimento del cavo.
 Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.
CONTROLLO E MANUTENZIONE
 Ad ogni utilizzo controllare il corretto funzionamento della leva di bloccaggio [6], verificando che polvere o sporco non limitino il movimento. In caso di parziale o totale bloccaggio provvedere a lubrificare con olio per macchine da cucire oppure con lubrificante spray al silicone, pulendo i residui con uno straccio. Nel caso di sporco o grasso prima della lubrificazione lavare con acqua dolce e asciugare.
REVISIONE
 Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi; la registrazione di questo controllo deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.
 In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
 • taglio o danneggiamento del cavo [2];
 • danneggiamento delle asole alle estremità [1], [4], [5];
 • presenza di cricche o deformazioni sul dispositivo di regolazione [3] o sulla leva di bloccaggio [6];
 • bloccaggio della leva [6] che non possa essere risolto con una normale lubrificazione;
 • grave corrosione.
 Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.
 Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.
DURATA DI VITA
 La durata di vita è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni ai componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.
TRASPORTO
 Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

In the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE *Cleaning of the textile and plastic parts:* rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80° C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

"CAMP Cable Lanyard" and "CAMP Cable Adjuster" are EN358:1999 certified lanyards for work positioning. They are made with cut-resistant cable encased in a protective polyester sheath. "Cable Lanyard" is fixed length while "Cable Adjuster" is equipped with a length adjustment device.

Fall Factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights (fig.1) is calculated using the following equation: Fall Factor = Height of Fall / Length of Lanyard. In situations where the Fall Factor is below 0 (e.g. the worker is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard) or in situations where the Fall Factor is 1 or less and the freedom of movement is limited to 0.6 m or less, positioning equipment is adequate, "Cable Lanyard" and "Cable Adjuster" are indicated for this use. Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is greater than 1 or more freedom of movement is required. In these situations, "Cable Lanyard" and "Cable Adjuster" must be used in combination with a fall arrest system (ex: lanyard with energy absorber). They must never be used alone for fall arrest.

Use

Connections to the harness and to the structural anchor point must be made with EN362 connectors. Structural anchors used must conform to standard EN795 and must have a minimum breaking strength of 10kN.

There are two types of use:

Single attachment mode

Use in combination with a harness with EN813 leg loops.

"Cable Lanyard": Connect one end [1] to the front anchor point of the harness and the other end [1] to the structural anchor point (fig.2a).

"Cable Adjuster": Connect the length adjustment device [3] to the front anchor point of the harness and the other end [4] to the structural anchor point (fig.2b).

Double attachment mode

Use together with an EN358 belt.

"Cable Lanyard": Connect one end [1] to the side anchor point of the belt and pass the cable [2] around the structural anchor and connect the second end [1] to the second side anchor point (fig.3a).

"Cable Adjuster": Connect the length adjustment device [3] to the side anchor point of the belt and pass the cable [2] around the structural anchor and connect the second end [4] to the second side anchor point (fig.3b).

In "double attachment mode" the maximum length of the cable must be less than 2 m. In "single attachment mode" the maximum length of the cord must be less than 20 m.

Adjusting the length of the "Cable Adjuster":

- To shorten: pull up on the free end [5] until the desired length is reached. Loading the length adjustment device [3] with full body weight blocks the cable [2] automatically (fig.2b-3b);
- To lengthen: hold the length adjustment device [3], release the locking cable [6] (fig.4). Loading with weight causes the cable [2] to slide. Loading with full body weight causes the length adjustment device [3] to automatically block the cable [2].

Never use the free end [5] for connections; it can only be used to connect the remaining cable to a gear-loop of the harness.

Gloves are recommended to avoid burns from sliding along the cable.

Rescue equipment and trained rescue workers are required for intervention in the event of a fall.

CHECKING AND MAINTENANCE

Before each use, check to make sure the locking cam [6] is functioning correctly and clean any dirt or fluff that could obstruct the cam's movement. If the cam is partially or totally locked,

lubricate with acid-free sewing machine oil or spray silicon lubricant. To clean fifth, wash with water and dry before lubricating.

REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be annually examined by a competent person; the recording of this check should be done on the life sheet of the product. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- cut or damaged cable [2];
- damage at end loops [1], [4], [5];
- presence of cracks or deformations at the length adjustment device [3] or the locking cam [6];
- locking lever [6] cannot be loosened with normal lubrication;
- severe corrosion.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime is unlimited, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. spa or the distributor.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANCAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it.

Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays d'utilisation du produit.

UTILISATION Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit le produire adéquatement à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'ancrage est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN *Nettoyage des parties textiles et plastiques:* Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30 °C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et des sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITE La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utilisateur seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

"CAMP Cable Lanyard" et "CAMP Cable Adjuster" sont des longueurs de maintien en position de travail, certifiées selon la norme EN358:1999. Celles-ci sont constituées d'un câble métallique avec une fonction anti-coupure, recouvert d'un bas protecteur en polyester. "Cable Lanyard" est d'une longueur fixe, tandis que "Cable Adjuster" est doté d'un élément de réglage de la longueur. Pour évaluer la dangerosité d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, il faut définir le facteur de chute [1] qui est calculé avec la formule suivante:

Facteur de chute = hauteur de chute/longueur de l'ancrage. Dans le cas où le facteur de chute est 0 et donc l'opérateur se trouve au-dessous du point d'ancrage avec la longe tendue, ou bien dans le cas de facteur de chute 1 mais avec une liberté de mouvement maximale de 0,6 m, il est possible d'utiliser un équipement de maintien au travail. Par conséquent, "Cable Lanyard" et "Cable Adjuster" sont indiqués pour cette utilisation. Dans les autres cas, avec un facteur de chute supérieur ou égal à 1, il est obligatoire d'utiliser des dispositifs antichute. Par conséquent "Cable Lanyard" et "Cable Adjuster" doivent être utilisés en association avec un système antichute (ex. longe avec absorbeur d'énergie). Ne jamais les utiliser seuls pour exercer des fonctions antichute.

Utilisation

Les connexions au harnais et au point d'ancrage de structure doivent être effectuées par le biais de connecteurs EN362. Le point d'ancrage de structure auquel se connecte le connecteur doit être placé au-dessus de la zone de travail et doit avoir une résistance d'au moins 10kN.

Deux typologies d'utilisation sont possibles:

Utilisation «longe simple»

Utilisation en association avec un harnais avec tours de cuisse EN813.

"Cable Lanyard": relier une extrémité [1] au point d'ancrage ventral du harnais et l'autre extrémité [1] au point d'ancrage de structure [fig.2a].

"Cable Adjuster": relier le dispositif de réglage [3] au point d'ancrage ventral du harnais et l'extrémité principale [4] au point d'ancrage de structure [fig.2b].

Utilisation «longe double»

Utilisation en association avec une ceinture pour le maintien en position EN358.

"Cable Lanyard": relier une extrémité [1] à un point d'ancrage latéral de la ceinture, faire passer le câble [2] autour de la structure d'ancrage et relier la seconde extrémité [1] au second point d'ancrage latéral [fig.3a].

"Cable Adjuster": relier le dispositif de réglage [3] au point d'ancrage latéral de la ceinture, faire passer le câble [2] autour de la structure et relier l'extrémité principale [4] au second point d'ancrage latéral [fig.3b].

En cas d'utilisation en modalité "longe double", la longueur maximale du câble doit être inférieure à 2m. En cas d'utilisation en modalité "longue simple" la longueur maximale du câble doit être inférieure à 20m.

Pour le réglage de la longueur de "Cable Adjuster":

- raccourcissement de la longueur; tirer l'extrémité libre [5] vers le haut jusqu'à atteindre la longueur souhaitée, en chargeant totalement le poids du corps, le dispositif de réglage [3] bloque automatiquement le câble [2] (fig.2b-3b);
- allongement de la longueur; tenir en main le dispositif de réglage [3] et agir avec le poussoir sur la came mobile de freinage [6] pour la débloquer (fig.4), recharger le poids en faisant coulisser le câble [2], en chargeant totalement le poids du corps, le dispositif de réglage [3] bloque automatiquement le câble [2].

Ne jamais utiliser l'extrémité libre [5] pour la connexion. Celle-ci ne peut être utilisée que pour accrocher le reste du câble à un porte-accessoire du harnais.

L'utilisation de gants pour éviter les brûlures dues au coulisement du câble est recommandée. Se doter d'équipements de secours adéquats et prévoir une formation spécifique des équipes de travail de sorte qu'elles puissent secourir rapidement le blessé pour minimiser les effets de la suspension inerte.

CONTRÔLE ET ENTRETIEN

À chaque utilisation, contrôler le fonctionnement correct de la came mobile de freinage [6], en vérifiant que de la poussière ou de la saleté ne limite pas le mouvement. En cas de blocage partiel ou total, lubrifier avec du lubrifiant silicone, en nettoyant les surplus avec un chiffon. Dans le cas de saleté ou de gras, laver à l'eau avant la lubrification et sécher.

REVISION

Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné annuellement par une personne compétente et son contrôle consigné dans la fiche de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut car il présente:

- coupure ou endommagement du câble [2];
- endommagement des boucles aux extrémités [1], [4], [5];
- présence de criques ou de déformations sur le dispositif de réglage [3] ou sur le levier de blocage [6];
- blocage du levier [6] ne pouvant pas être réparé au moyen d'un graissage normal;
- corrosion grave.

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DURÉE DE VIE

La durée de vie est illimitée, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie

1

Factor 0 Factor 1 Factor 2

2

Factor 2

EN 355

EN 358

1 Nome del fabbricante - Name of the manufacturer - Désignation du fabricant
 - Name des Herstellers - Designación del fabricante **2** Marcatura di conformità
 alla direttiva europea 89/686 - Conformity marking according to the european
 directive 89/686 - Marquage de conformité à la directive européenne 89/686 -
 Entspricht der Europäischen Richtlinie 89/686 **3** Marca que indica la
 conformidad según la directive Europea 89/686 **4** N° dell'organismo che
 controlla la fabbricazione del prodotto - N° of the manufacturing control body of
 the product - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des
 Organs zurHerstellungskontrolle des Produkt - N° del organismo controlador
 de la fabricación de este producto **5** Norma di riferimento e anno di
 pubblicazione - Suitable norm and year of publication - Norme de référence et
 année de publication - Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung - Norma de
 referencia y año de publicación **6** Nome del prodotto - Name of the product -
 Nom du produit - Name des Produkts - Nombre de producto **7** Referenza del
 dispositivo - Reference number of the device - Référence du produit -
 Referenznummer des Produkts - Referencia de producto **8** N° del lotto di
 produzione/Anno di fabbricazione - Production batch code/Year of manufacture
 - Numéro du lot de production/Année de fabrication - Nr. des Produktionsloses/
 Herstellungsjahr - N° de lote de producción/Año de fabricación **9** Numero di
 serie di produzione - Serial number - Numéro de série - Seriennummer -
 Numero de serie **10** Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for
 use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las
 instrucciones antes de usar este producto **11** Direzione di funzionamento -
 Working direction - Direction de fonctionnement - Betriebsrichtung - Dirección
 de funcionamiento

Ref.	↕(m)↕	Ref.connectors	Type
2060.01	3.5	995	1
2060.01S	3.5	Special	1
2060.02	5	995	1
2060.02S	5	Special	1
2061.01	3.5	995	2
2061.01S	3.5	Special	2
2061.02	5	995	2
2061.02S	5	Special	2
2061.03	2	995	2
2061.03S	2	Special	2

Cable Lanyard

EN 795

EN 813

A

B

MARCATURA - MARKING - MARQUAGES
KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING

CABLE LANYARD

CAMP Safety

⑤ CABLE LANYARD - Ref.2060.01 (L=3.5 m)

⑦ Batch # 1 11

⑧ Serial # 1234

⑨ i

② CE

④ EN 358:1999

0123

CABLE ADJUSTER

CAMP Safety

⑤ CABLE ADJUSTER - Ref.2061.01 (L=3.5 m)

⑦ Batch # 1 11

⑨ i

② CE

④ EN 358:1999

0123

⑩ →

①

CAMP Safety

Cable Adjuster - Ref. 2061

⑦ 0111

② CE

④ EN 358:1999

③ 1234

⑨ i

TYPE 1

[1]

CABLE LANYARD

TYPE 2

[5]

CABLE ADJUSTER

[3]

EN 795

4

Cable Adjuster

Cable Lanyard

EN 358

A

**NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENCLATURE
NOMENKLATUR - TERMINOLOGIE**

Estremità – End – Extrémité – Ende – Extremo – Einde
 Cavo – Cable – Câble – Kabel – Cable – Kabel
 Dispositivo di regolazione - Length adjustment device - Dispositif de réglage –
 Einstellvorrichtung - Dispositivo de regulación - Lijklem
 Estremità principale - Main end - Extrémité principale – Hauptende - Extremo principal -
 hoofdeind
 Estremità libera - Free end - Extrémité libre - Freies Ende - Extremo libre - Vrije eind
 Leva di bloccaggio - Locking cam - Came mobile de freinage – Sperrhebel - Leva de blokkeer-
 hefboom met blokkerende kam
 Marcatura CE - CE mark - Marquage CE - CE-Markierung - Marca CE - CE marking

[2]

[1]

[2]

[7]

[4]

[7]

[7]

[6]